

# Euroopan unionin virallinen lehti

# L 286

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

49. vuosikerta  
17. lokakuuta 2006

Sisältö	I	Säädökset, jotka on julkaistava	
	★	Neuvoston asetus (EY) N:o 1544/2006, annettu 5 päivänä lokakuuta 2006, erityistoimenpiteistä silkkiäistoukkien kasvatuksen edistämiseksi (Kodifioitu toisinto) .....	1
		Komission asetus (EY) N:o 1545/2006, annettu 16 päivänä lokakuuta 2006, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi .....	4
	★	Komission asetus (EY) N:o 1546/2006, annettu 4 päivänä lokakuuta 2006, toimenpiteistä ilmailun turvaamista koskevien yhteisten perusvaatimusten täytäntöönpanemiseksi annetun asetuksen (EY) N:o 622/2003 muuttamisesta <sup>(1)</sup> .....	6
	★	Komission asetus (EY) N:o 1547/2006, annettu 13 päivänä lokakuuta 2006, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2204/90 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä .....	8
		Komission asetus (EY) N:o 1548/2006, annettu 16 päivänä lokakuuta 2006, vilja-alalla 17 päivästä lokakuuta 2006 sovellettavien tuontitullien muuttamisesta .....	12
	★	Neuvoston direktiivi 2006/79/EY, annettu 5 päivänä lokakuuta 2006, tavaroiden maahantuonnissa pieninä muina kuin kaupallisina lähetyksinä kolmansista maista sovellettavista verovapautuksista (kodifioitu toisinto) .....	15
	II	Säädökset, joita ei tarvitse julkaista	
		<b>Neuvosto</b>	
		2006/695/EY:	
	★	Neuvoston päätös, tehty 17 päivänä heinäkuuta 2006, Euroopan yhteisön ja Malediivien tasavallan välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta .....	19
		Euroopan yhteisön ja Malediivien tasavallan välinen sopimus tietyistä lentoliikenteen näkökohdista .....	20

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## TILAUSHINNAT 2006 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	19 EU:n virallista kieltä	1 000 euroa/vuosi (*)
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	19 EU:n virallista kieltä	100 euroa/kk (*)
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos ja vuosittainen CD-ROM	19 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	19 EU:n virallista kieltä	700 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	19 EU:n virallista kieltä	70 euroa/kk
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja, vain paperipainos	19 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja, vain paperipainos	19 EU:n virallista kieltä	40 euroa/kk
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	19 EU:n virallista kieltä	500 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 20 EU:n virallista kieltä	360 euroa/vuosi (= 30 euroa/kk)
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	20 EU:n virallista kieltä	50 euroa/vuosi
Yhteisön lainsäädäntö, erikoispainos, paperiversio	Bulgarian- ja romaniankielinen	2 000 euroa

(\*) irtonumeroiden hinnat: – enintään 32 sivua: 6 euroa  
– 33–64 sivua: 12 euroa  
– yli 64 sivua: hinta määritellään tapauskohtaisesti

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 19 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 169 1. toukokuuta 2004 julkaistun asetuksen (EY) N:o 930/2004 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset maltan kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten maltan kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen. Samaa sääntöä sovelletaan myös iirin kieleen 1. tammikuuta 2007 alkaen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 20 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

*Euroopan unionin virallisen lehden* tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

## Myynti ja tilaukset

Julkaisutoimiston toimittamat maksulliset julkaisut ovat saatavilla myyntipisteissämme. Luettelo myyntipisteistä löytyy seuraavasta Internet-osoitteesta:

[http://publications.europa.eu/others/sales\\_agents\\_fi.html](http://publications.europa.eu/others/sales_agents_fi.html)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.**

**Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>**



## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1544/2006,**  
**annettu 5 päivänä lokakuuta 2006,**  
**erityistoimenpiteistä silkkiäistoukkien kasvatuksen edistämiseksi**  
**(Kodifioitu toisinto)**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

hyväksyttävä toimenpiteitä, jotka varmistavat kohtuulliset tulot silkkiäistoukkien kasvattajille.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 37 artiklan,

- (3) Tässä tarkoituksessa on tarpeen toteuttaa toimenpiteitä, jotka helpottavat tarjonnan mukauttamista markkinoiden tarpeisiin, ja myöntää silkkiäistoukkien kasvatukseen tukea, joka korvaa tämän tuotteen kansalliset tukijärjestelmät. Kasvatuksen luonteen huomioon ottaen olisi säädettävä kiinteästä tukimäärästä käytettyä silkkiäismunalaatikkaa kohden.

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon <sup>(1)</sup>,

- (4) Olisi säädettävä, että yhteisö on taloudellisesti vastuussa kustannuksista, joita jäsenvaltioille aiheutuu tämän asetuksen soveltamiseen liittyvistä velvollisuuksista, yhteisen maatalouspolitiikan rahoitusta koskevien asetusten mukaisesti.

ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

- (5) Tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY <sup>(6)</sup> mukaisesti,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Erityistoimenpiteistä silkkiäistoukkien kasvatuksen edistämiseksi 24 päivänä huhtikuuta 1972 annettua neuvoston asetusta (ETY) N:o 845/72 <sup>(3)</sup> on muutettu useita kertoja ja huomattavilta osilta <sup>(4)</sup>. Sen vuoksi olisi selkeyden ja järjeistämisen takia kodifioitava mainittu asetus.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

## 1 artikla

- (2) Tiettyjen perustamissopimuksen liitteessä II lueteltujen tuotteiden yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä kesäkuuta 1968 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 827/68 <sup>(5)</sup> täsmennetään silkkiäistoukkien ja niiden muniin kauppaa koskevat toimenpiteet, mutta ei yhteisön sisäisiä tukitoimenpiteitä. Silkkiäistoukkien kasvatuksella on merkitystä tiettyjen yhteisön alueiden talouteen. Tämä toiminta muodostaa täydentävän tulonlähteen näiden alueiden maanviljelijöille. Tämän seurauksena olisi

1. Perustetaan yhteisössä kasvatettujen, CN-koodiin 0106 90 00 kuuluvien silkkiäistoukkien ja CN-koodiin 0511 99 90 kuuluvien silkkiäismunien tuki.

2. Tukea myönnetään silkkiäistoukkien kasvattajille käytettyä silkkiäismunalaatikkaa kohden edellyttäen, että laatikot sisältävät määritettävän vähimmäismäärän silkkiäismunia ja että toukkien kasvatusta on suoritettu asianmukaisesti loppuun.

3. Tuen suuruus vahvistetaan 133,26 euroksi käytettyä silkkiäismunalaatikkaa kohti.

<sup>(1)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

<sup>(2)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

<sup>(3)</sup> EYVL L 100, 27.4.1972, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1668/2000 (EYVL L 193, 29.7.2000, s. 6).

<sup>(4)</sup> Katso liite I.

<sup>(5)</sup> EYVL L 151, 30.6.1968, s. 16. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 865/2004 (EUVL L 161, 30.4.2004, s. 97; asetuksen oikaisu EUVL L 206, 9.6.2004, s. 37).

<sup>(6)</sup> EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

## 2 artikla

Yksityiskohtaiset säännöt tämän asetuksen soveltamisesta annetaan 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Nämä yksityiskohtaiset säännöt koskevat erityisesti 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua vähimmäismäärää, jäsenvaltioiden komissiolle toimittamia tietoja ja kaikkia valvontatoimenpiteitä, joiden tarkoituksena on suojella yhteisön taloudellisia etuja petoksia ja muita väärinkäytöksiä vastaan.

## 3 artikla

Silkkiäistoukkien kasvatuskausi alkaa kunkin vuoden 1 päivänä huhtikuuta ja päättyy seuraavan vuoden 31 päivänä maaliskuuta.

## 4 artikla

1. Komissiota avustaa kuiduntuotantoon tarkoitettun pellavan ja hampun yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä heinäkuuta 2000 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1673/2000<sup>(1)</sup> 10 artiklalla perustettu luonnonkuitujen hallintokomitea, jäljempänä 'komitea'.

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 4 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 5 päivänä lokakuuta 2006.

Päätöksen 1999/468/EY 4 artiklan 3 kohdassa säädetyn määräajaksi vahvistetaan yksi kuukausi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

## 5 artikla

Yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksesta annettujen asetusten säännöksiä sovelletaan 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden järjestelmään.

## 6 artikla

Kumotaan asetus (ETY) N:o 845/72.

Viittauksia kumottuun asetukseen pidetään viittauksina tähän asetukseen liitteessä II olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

## 7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

K. RAJAMÄKI

<sup>(1)</sup> EYVL L 193, 29.7.2000, s. 16. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 953/2006 (EUVL L 175, 29.6.2006, s. 1).

*LIITE I***Kumottu asetus ja sen muutokset**

Neuvoston asetus (ETY) N:o 845/72	(EYVL L 100, 27.4.1972, s. 1)
Komission asetus (ETY) N:o 4005/87	(EYVL L 377, 31.12.1987, s. 48)
Neuvoston asetus (ETY) N:o 2059/92	(EYVL L 215, 30.7.1992, s. 19)
Neuvoston asetus (EY) N:o 1668/2000	(EYVL L 193, 29.7.2000, s. 6)

---

*LIITE II***Vastaavuustaulukko**

Asetus (ETY) N:o 845/72	Tämä asetus
1 artikla	1 artikla
2 artikla	2 artikla
3 artikla	3 artikla
4 artikla	4 artikla
5 artikla	5 artikla
—	6 artikla
6 artikla	7 artikla
—	Liite I
—	Liite II

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1545/2006,****annettu 16 päivänä lokakuuta 2006,****tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä lokakuuta 2006.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä lokakuuta 2006.

*Komission puolesta*

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 386/2005 (EUVL L 62, 9.3.2005, s. 3).

## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 16 päivänä lokakuuta 2006 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	73,9
	096	36,2
	204	40,7
	999	50,3
0707 00 05	052	45,8
	096	18,4
	999	32,1
0709 90 70	052	93,3
	999	93,3
0805 50 10	052	59,0
	388	57,7
	524	58,7
	528	54,7
	999	57,5
0806 10 10	052	99,3
	066	54,3
	092	44,8
	096	48,4
	400	191,3
	999	87,6
0808 10 80	388	86,5
	400	101,8
	512	82,4
	800	182,6
	804	101,5
	999	111,0
0808 20 50	052	114,4
	388	102,9
	720	48,0
	999	88,4

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 750/2005 (EUVL L 126, 19.5.2005, s. 12) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1546/2006,  
annettu 4 päivänä lokakuuta 2006,  
toimenpiteistä ilmailun turvaamista koskevien yhteisten perusvaatimusten täytäntöönpanemiseksi  
annetun asetuksen (EY) N:o 622/2003 muuttamisesta**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisistä siviili-ilmailun turvaamista koskevista säännöistä 16 päivänä joulukuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2320/2002 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 2320/2002 mukaan komission tehtävä on tarvittaessa vahvistaa toimenpiteet ilmailun turvaamista koskevien yhteisten perusvaatimusten täytäntöönpanemiseksi kaikkialla yhteisössä. Toimenpiteistä ilmailun turvaamista koskevien yhteisten perusvaatimusten täytäntöönpanemiseksi 4 päivänä huhtikuuta 2003 annettu komission asetus (EY) N:o 622/2003 <sup>(2)</sup> oli ensimmäinen tällaisia toimenpiteitä sisältänyt säädös.
- (2) Tarvitaan toimenpiteitä yhteisten perusvaatimusten täsmentämiseksi, erityisesti nestemäisten räjähteiden ilmailukseen viemisen lisääntyneen riskin huomioon ottamiseksi. Näitä toimenpiteitä olisi tarkasteltava uudelleen kuuden kuukauden välein tekniikan kehityksen, lentoasemille aiheutuvien toiminnallisten seurausten ja matkustajiin kohdistuvan vaikutuksen perusteella.

(3) Asetuksen (EY) N:o 2320/2002 mukaisesti ja laittomien tekojen ehkäisemiseksi asetuksen (EY) N:o 622/2003 liitteessä vahvistettujen toimenpiteiden pitäisi olla salaisia eikä niitä pitäisi julkaista. Samaa sääntöä sovelletaan myös kaikkiin muutossäädöksiin. Tästä huolimatta matkustajille pitäisi ilmoittaa selkeästi niitä esineitä koskevista säännöistä, joita ei saa viedä ilma-alukseen.

(4) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 622/2003 olisi muutettava.

(5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat siviili-ilmailun turvaamista käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 622/2003 liite tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

Liitteen luottamuksellisuuteen sovelletaan mainitun asetuksen 3 artiklaa.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä lokakuuta 2006.

Komission puolesta  
Jacques BARROT  
Varapuheenjohtaja

<sup>(1)</sup> EYVL L 355, 30.12.2002, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 849/2004 (EUVL L 158, 30.4.2004, s. 1).

<sup>(2)</sup> EUVL L 89, 5.4.2003, s. 9. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 240/2006 (EUVL L 40, 11.2.2006, s. 3).



## LIITE

Tämän asetuksen 1 artiklan mukaisesti liite on salainen eikä sitä julkaista *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1547/2006,****annettu 13 päivänä lokakuuta 2006,****neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2204/90 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

sinen valvontajärjestelmä. On tarpeen ilmoittaa edellytykset, jotka tämän valvonnan on täytettävä erityisesti tarkastusten toistuvuuden osalta.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteistä markkinajärjestelyä koskevista täydentävistä yleisistä säännöistä juustojen osalta 24 päivänä heinäkuuta 1990 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2204/90<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 1 artiklan toisen alakohdan, sen 3 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan ja sen 5 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2204/90 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 26 päivänä syyskuuta 1990 annettua komission asetusta (ETY) N:o 2742/90<sup>(2)</sup> on muutettu useita kertoja ja huomattavilta osilta<sup>(3)</sup>. Sen vuoksi olisi selkeyden ja järjestyksen takia kodifioitava mainittu asetus.
- (2) Asetuksen (ETY) N:o 2204/90 1 artiklan ensimmäisessä alakohdassa säädetään, että kaseiinien ja kaseinaattien käyttöön juustojen valmistuksessa edellytetään luvan saamista ennakoon. On tarpeen täsmentää yksityiskohtaiset käytännön säännöt mainittujen lupien antamisesta ottaen huomioon laitosten tarkastusvaatimukset. Olisi erityisesti säädettävä lupien rajoitetusta voimassaoloajasta, jotta jäsenvaltiot voivat määrätä seuraamukset yhteisön säännösten noudattamatta jättämisestä.
- (3) Asetuksen (ETY) N:o 2204/90 1 artiklan toisessa alakohdassa säädetään, että kaseiinien ja kaseinaattien juustoihin sekoituksen enimmäisprosenttiosuudet on määritettävä puolueettomien perusteiden ottaen huomioon tekniseltä kannalta välttämättömät seikat. On tarpeen vahvistaa mainitut prosenttiosuudet erityisesti jäsenvaltioiden toimittamien tietojen perusteella. Tämän asetuksen noudattamisen valvomisen helpottamiseksi on näitä prosenttiosuuksia sovellettava yleisesti eikä tuotekohtaisesti.
- (4) Asetuksen (ETY) N:o 2204/90 3 artiklan 1 kohdan mukaan jäsenvaltioiden on perustettava hallinnollinen ja fyy-

- (5) Asetuksen (ETY) N:o 2204/90 3 artiklan 3 kohdassa säädetään, että luvatta käytettyjen kaseiini- tai kaseinaattimäärien osalta peritään 100 kilogrammalta määrä, joka vastaa 110:tä prosenttia rasvattoman maitojauheen markkinahintaan perustuvan 100 kaseiini- tai kaseinaattikilogramman valmistamiseen tarvittavan rasvattoman maitojauheen arvon ja kaseiinien ja kaseinaattien markkinahinnan välisestä erotuksesta. Mainittu summa on syytä määrittää ottaen huomioon viiteajanjaksolla markkinoilla todetut hinnat.

- (6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

**1 artikla**

1. Asetuksen (ETY) N:o 2204/90 1 artiklassa tarkoitetut luvat annetaan 12 kuukaudeksi asianomaisten laitosten pyynnöstä, jos ne sitoutuvat ennakolta kirjallisesti noudattamaan toisaalta mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan a ja b alakohtaa, toisaalta sen c alakohtaa.
2. Luissa on oltava järjestysnumero ja ne annetaan laitokohtaisesti kyseiselle laitokselle tai tarvittaessa kullekin tuotantoyksikölle.
3. Lupa voi koskea yhtä tai useampaa juustotyyppiä asianomaisen laitoksen hakemuksen mukaan.

**2 artikla**

1. Asetuksen (ETY) N:o 2204/90 1 artiklan toisessa alakohdassa tarkoitetut sekoituksen enimmäisprosenttiosuudet ovat tämän asetuksen liitteessä I. Niitä sovelletaan kyseisessä liitteessä ilmoitettujen, laitoksessa tai tuotantoyksikössä kuuden kuukauden kuluessa valmistettujen juustojen painoon.

2. Liitteen I tuotteiden luetteloa sekä siihen liittyviä enimmäisprosenttiosuuksia voidaan muuttaa perustelluista pyynnöistä, joissa osoitetaan kaseiinien tai kaseinaattien lisäyksen tekninen välttämättömyys.

<sup>(1)</sup> EYVL L 201, 31.7.1990, s. 7. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2583/2001 (EYVL L 345, 29.12.2001, s. 6).

<sup>(2)</sup> EYVL L 264, 27.9.1990, s. 20. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1815/2005 (EYVL L 292, 8.11.2005, s. 4).

<sup>(3)</sup> Katso liite II.

### 3 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 2204/90 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettu varastokirjanpito koskee erityisesti juustojen valmistuksessa käytettyjen raaka-aineiden alkuperää, koostumusta ja määrää. Jäsenvaltiot voivat vaatia näytteenottoa mainittujen tietojen tarkastamiseksi. Jäsenvaltiot valvovat laitoksista kerättyjen tietojen luotettavuutta.

2. Asetuksen (ETY) N:o 2204/90 3 artiklan 1 kohdan c alakohdassa säädettyjen tarkastusten on täytettävä seuraavat edellytykset:

- a) luvan alaisista laitoksista vähintään 30 prosenttia tarkastetaan vuosineljänneksittäin;
- b) kukin luvan alainen laitos tarkastetaan vähintään kerran vuodessa ja vuosittain enemmän kuin 300 tonnia juustoa valmistavat laitokset tarkastetaan vähintään kaksi kertaa vuodessa.

3. Jäsenvaltiot antavat komissiolle tiedoksi tapaukset, joissa kaseiineja ja/tai kaseinaatteja on käytetty joko sallittuja prosentiosuuksia noudattamatta tai luvatta kuukauden kuluessa säännösten rikkomisen toteamisesta.

### 4 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 2204/90 3 artiklan 3 kohdan soveltamisesta johtuva summa on 22,00 euroa 100:aa kilogrammaa kaseiineja ja/tai kaseinaatteja kohden.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä lokakuuta 2006.

2. Näin perityt summat maksetaan maksaville toimielimille tai viranomaisille, jotka vähentävät ne Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tukiosaston rahoittamista kuluista.

### 5 artikla

Asetuksen (EY) N:o 2204/90 3 artiklan 2 kohdan mukaisten tiedonantojen lisäksi jäsenvaltioiden on annettava komissiolle tiedoksi ennen kunkin vuosineljänneksen päättymistä edellisen vuosineljänneksen osalta seuraavat tiedot:

- a) annettujen tai peruttujen lupien määrä;
- b) näiden lupien nojalla ilmoitettujen kaseiinien tai kaseinaattien määrät juustotyypeittäin.

### 6 artikla

Kumotaan asetus (ETY) N:o 2742/90.

Viittauksia kumottuun asetukseen pidetään viittauksina tähän asetukseen liitteessä III olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

### 7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Komission puolesta  
Mariann FISCHER BOEL  
Komission jäsen

---

*LIITE I*

Edellä 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen sekoituksen enimmäisprosenttiosuudet:

- a) CN-koodiin 0406 30 kuuluvat sulatejuustot: 5 %
- b) CN-koodiin ex 0406 20 kuuluvat raastetut sulatejuustot: 5 % <sup>(1)</sup>
- c) CN-koodiin ex 0406 20 kuuluvat juustojauheena olevat sulatejuustot: 5 % <sup>(1)</sup>.

---

*LIITE II***Kumottu asetus ja sen muutokset**

Komission asetus (ETY) N:o 2742/90  
(EYVL L 264, 27.9.1990, s. 20)

Komission asetus (ETY) N:o 837/91  
(EYVL L 85, 5.4.1991, s. 15)

Komission asetus (ETY) N:o 2146/92  
(EYVL L 214, 30.7.1992, s. 23)

Komission asetus (ETY) N:o 1802/95  
(EYVL L 174, 26.7.1995, s. 27)

ainoastaan asetuksen (ETY) N:o 2742/90 liitteeseen tehdyt viittaukset

Komission asetus (EY) N:o 78/96  
(EYVL L 15, 20.1.1996, s. 15)

Komission asetus (EY) N:o 265/2002  
(EYVL L 43, 14.2.2002, s. 13)

Komission asetus (EY) N:o 1815/2005  
(EUVL L 292, 8.11.2005, s. 4).

---

<sup>(1)</sup> Valmistettu jatkuvassa prosessissa lisäämättä valmista sulatejuustoa.

## LIITE III

## Vastaavuustaulukko

Asetus (ETY) N:o 2742/90	Tämä asetetus
1–4 artikla	1–4 artikla
5 artiklan 1 ja 2 kohta	5 artiklan a ja b alakohta
—	6 artikla
6 artikla	7 artikla
Liitteessä oleva 1, 2 ja 3 luetelmakohta	Liitteessä I oleva a, b ja c alakohta
—	Liite II
—	Liite III

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1548/2006,  
annettu 16 päivänä lokakuuta 2006,  
vilja-alalla 17 päivästä lokakuuta 2006 sovellettavien tuontitullien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003 <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Vilja-alan tuontitullit vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1538/2006 <sup>(3)</sup>.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 1 kohdassa säädetään, että jos tuontitullien laskettu keskiarvo soveltamiskauden aikana poikkeaa 5 euroa/tonni vahvistetusta tullin määrästä, tullessa tarkistetaan vastaavasti. Mainittu poikkeaminen on tapahtunut. Tämän vuoksi on tarpeen tarkistaa asetuksessa (EY) N:o 1538/2006 vahvistettuja tuontitulleja,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1538/2006 liitteet I ja II tämän asetuksen liitteillä I ja II.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä lokakuuta 2006.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä lokakuuta 2006.

*Komission puolesta*

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EUVL L 270, 29.9.2003, s. 78. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1154/2005 (EUVL L 187, 19.7.2005, s. 11).

<sup>(2)</sup> EYVL L 161, 29.6.1996, s. 125. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1110/2003 (EUVL L 158, 27.6.2003, s. 12).

<sup>(3)</sup> EUVL L 283, 14.10.2006, s. 11.

## LIITE I

**Asetuksen (EY) N:o 1784/2003 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden 17 päivästä lokakuuta 2006 sovellettavat tuontitullit**

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	Durumvehnä korkealaatuinen	0,00
	keskilaatuinen	0,00
	heikkolaatuinen	0,00
1001 90 91	Tavallinen vehnä, siemenvilja	0,00
ex 1001 90 99	Tavallinen vehnä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja	0,00
1002 00 00	Ruis	0,00
1005 10 90	Maissi, siemenvilja, muu kuin hybridimaissi	15,68
1005 90 00	Maissi, muu kuin siemenvilja <sup>(2)</sup>	15,68
1007 00 90	Durra, muut kuin kylvämiseen tarkoitetut hybridit	0,00

<sup>(1)</sup> Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön tulevien tavaroiden osalta (asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohta) tuoja voi päästä osalliseksi tullialennuksesta, joka on:

— 3 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä, tai

— 2 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Irlannissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Tanskassa, Virossa, Latviassa, Liettuassa, Puolassa, Suomessa, Ruotsissa tai Iberian niemimaan Atlantin valtameren puoleisella rannikolla.

<sup>(2)</sup> Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 24 EUR/t, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetty edellytykset täyttyvät.

## LIITE II

## Tullien laskentatekijät

(13.10.2006)

1) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen viitekauden keskiarvot:

Pörssinoteeraukset	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Tuote (valkuais-%, kun kosteus on 12 %)	HRS2	YC3	HAD2	keskilaatuinen (*)	heikkolaatuinen (**)	US barley 2
Noteeraus (EUR/t)	157,11 (***)	98,66	168,07	158,07	138,07	127,60
Lisä/Meksikonlahti (EUR/t)	—	18,98	—			—
Lisä/Suuret järvet (EUR/t)	12,63	—	—			—

(\*) Vähennys 10 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).

(\*\*) Vähennys 30 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).

(\*\*\*) Lisäys 14 EUR/t mukaan lukien (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).

2) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen viitekauden keskiarvot:

Maksut: Meksikonlahti–Rotterdam: 23,71 EUR/t; Suuret järvet–Rotterdam: 32,81 EUR/t.

3) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettujen tukipalkkiot: 0,00 EUR/t (HRW2)  
0,00 EUR/t (SRW2).



## NEUVOSTON DIREKTIIVI 2006/79/EY,

annettu 5 päivänä lokakuuta 2006,

tavaroiden maahantuonnissa pieninä muina kuin kaupallisina lähetyksinä kolmansista maista sovellettavista verovapautuksista

(kodifioitu toisinto)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

koihin, joiden kuluessa jäsenvaltioiden on saatettava direktiivit osaksi kansallista lainsäädäntöä,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 93 artiklan,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

## 1 artikla

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon (1),

1. Yksityishenkilön kolmannesta maasta jäsenvaltiossa olevalle toiselle yksityishenkilölle pieninä muina kuin kaupallisina lähetyksinä lähettämät tavarat vapautetaan maahantuonnissa liikevaihto- ja valmisteveroista.

ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon (2),

2. Edellä 1 kohdassa 'pienillä muilla kuin kaupallisilla lähetyksillä' tarkoitetaan lähetyksiä, jotka

sekä katsoo seuraavaa:

a) ovat satunnaisia;

(1) Tavaroiden maahantuonnissa pieninä muina kuin kaupallisina lähetyksinä kolmansista maista sovellettavista verovapautuksista 19 päivänä joulukuuta 1978 annettua neuvoston direktiiviä 78/1035/ETY (3) on muutettu useita kertoja ja huomattavilta osilta (4). Sen vuoksi olisi selkeyden ja järjeistämisen takia kodifioitava mainittu direktiivi.

b) sisältävät yksinomaan tavaroita, jotka on tarkoitettu vastaanottajien henkilökohtaiseen tai näiden perheenjäsenten käyttöön ja joiden luonne tai määrä ei ilmennä mitään kaupallista tarkoitusta;

(2) Olisi vapautettava liikevaihto- ja valmisteveroista kolmansista maista muina kuin kaupallisina tuotavat pienet lähetykset.

c) sisältävät tavaroita, joiden kokonaisarvo ei ole suurempi kuin 45 euroa; ja

(3) Tätä tarkoitusta varten vapautuksen soveltamisen rajojen olisi käytännön syistä oltava mahdollisimman pitkälti samat kuin ne, joista säädetään yhteisön tullittomuusjärjestelmän osalta yhteisön tullittomuusjärjestelmän luomisesta 28 päivänä maaliskuuta 1983 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 918/83 (5).

d) lähettäjä lähettää vastaanottajalle ilman mitään maksua.

## 2 artikla

(4) On tarpeen säätää tietyille tuotteille erityisiä rajoituksia niihin jäsenvaltioissa nykyisin sovellettavan verotuksen korkean tason vuoksi.

1. Edellä 1 artiklaa sovelletaan seuraaviin tavaroihin ainoastaan seuraavin määrällisin rajoituksin:

a) tupakkatuotteita:

(5) Tämä direktiivi ei saisi vaikuttaa liitteessä I olevassa B osassa mainittuihin jäsenvaltioita velvoittaviin määräi-

i) 50 savuketta;

tai

ii) 25 pikkusikaria (sikareita, joiden kappalepaino on enintään 3 grammaa);

taikka

iii) 10 sikaria;

tai

iv) 50 grammaa piippu- tai savuketupakkaa;

(1) Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

(2) Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

(3) EYVL L 366, 28.12.1978, s. 34. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

(4) Katso liitteessä I oleva A osa.

(5) EYVL L 105, 23.4.1983, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla.

## b) alkoholeja ja alkoholijuomia:

- i) tislattuja alkoholijuomia tai alkoholipitoisia juomia, joiden alkoholipitoisuus on suurempi kuin 22 tilavuusprosenttia; denaturoimatonta etyylialkoholia vähintään 80 tilavuusprosenttia: 1 vakiopullo (enintään 1 litra);

taikka

- ii) tislattuja alkoholijuomia tai alkoholipitoisia juomia taikka viini- tai alkoholipohjaisia aperitiivejä, tafiaa, sakea tai muita juomia, joiden alkoholipitoisuus on enintään 22 tilavuusprosenttia; kuohuviinejä, väkeviä viinejä: 1 vakio-pullo (enintään 1 litra);

tai

- iii) kuohumattomia viinejä: 2 litraa;

## c) hajuvesiä: 50 grammaa;

tai

toalettivesiä: 0,25 litraa tai 8 unssia;

## d) kahvia: 500 grammaa;

taikka

kahviuutetta tai esanssia: 200 grammaa;

## e) teetä: 100 grammaa;

tai

teeuutetta tai esanssia: 40 grammaa.

2. Jäsenvaltiot voivat alentaa 1 kohdassa tarkoitettujen tavaroiden liikevaihto- ja valmisteveroista vapauttamiseen oikeuttavia määriä tai jättää kyseiset tavarat vapautusten ulkopuolelle.

3 artikla

Kokonaan vapautuksen ulkopuolelle on jätettävä 2 artiklassa mainitut tavarat, joita sisältyy muuhun kuin kaupalliseen pieneen lähetykseen enemmän kuin kyseisessä artiklassa vahvistettu määrä.

4 artikla

1. Tätä direktiiviä sovellettaessa huomioon otettava euron kansallisena valuuttana ilmoitettu vasta-arvo vahvistetaan kerran

vuodessa. Sovellettavat kurssit ovat lokakuun ensimmäisen työpäivän kurssit, ja ne tulevat voimaan 1 päivästä seuraavan vuoden tammikuuta.

2. Jäsenvaltiot voivat pyöristää 1 artiklan 2 kohdassa säädettyä euroina ilmoitettua määrää muunnettaessa saadut kansallisenä valuuttana ilmoitetut määrät, jos pyöristys ei ole suurempi kuin 2 euroa.

3. Jäsenvaltiot voivat pitää voimassa 1 kohdassa säädetyn vuosittaisen tarkistuksen ajankohtana voimassa olevan vapautuksen määrän, jos euroina ilmoitettua vapautuksen määrää muunnettaessa kansallisena valuuttana ilmoitettu vapautuksen määrä muuttuisi ennen 2 kohdassa säädettyä pyöristystä vähemmän kuin 5 prosenttia.

5 artikla

Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle. Komissio ilmoittaa tästä muille jäsenvaltioille.

6 artikla

Kumotaan direktiivi 78/1035/ETY, sanotun kuitenkaan rajoittamatta jäsenvaltioita velvoittavia liitteessä I olevassa B osassa lueteltuja määräaikoja, joiden kuluessa niiden on saatettava mainitut direktiivit osaksi kansallista lainsäädäntöä.

Viittauksia kumottuun direktiiviin pidetään viittauksina tähän direktiiviin liitteessä II olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

7 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

8 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Luxemburgissa 5 päivänä lokakuuta 2006.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

K. RAJAMÄKI

## LIITE I

## A OSA

**Kumottu direktiivi ja sen muutokset**

Neuvoston direktiivi 78/1035/ETY<sup>(1)</sup>  
(EYVL L 366, 28.12.1978, s. 34)

Neuvoston direktiivi 81/933/ETY  
(EYVL L 338, 25.11.1981, s. 24)

Neuvoston direktiivi 85/576/ETY  
(EYVL L 372, 31.12.1985, s. 30)

ainoastaan 2 artikla

## B OSA

**Määräajat kansallisen lainsäädännön osaksi saattamiselle**

(6 artiklassa tarkoitettuna)

Direktiivi	Määräaika kansallisen lainsäädännön osaksi saattamiselle
78/1035/ETY	1 päivä tammikuuta 1979
81/933/ETY	31 päivä joulukuuta 1981
85/576/ETY	30 päivä kesäkuuta 1986

<sup>(1)</sup> Direktiiviä 78/1035/ETY on lisäksi muutettu vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

## LIITE II

## VASTAAVUUSTAULUKKO

Direktiivi 78/1035/ETY	Tämä direktiivi
1 artiklan 1 kohta	1 artiklan 1 kohta
1 artiklan 2 kohdan ensimmäinen luetelmakohta	1 artiklan 2 kohdan a alakohta
1 artiklan 2 kohdan toinen luetelmakohta	1 artiklan 2 kohdan b alakohta
1 artiklan 2 kohdan kolmas luetelmakohta	1 artiklan 2 kohdan c alakohta
1 artiklan 2 kohdan neljäs luetelmakohta	1 artiklan 2 kohdan d alakohta
2 artiklan 1 kohdan a alakohdan ilmaisusta ”50 savuketta” ilmaisuun ”50 grammaa piippu- tai savuketupakkaa”	2 artiklan 1 kohdan a alakohdan i)–iv) alakohta
2 artiklan 1 kohdan b alakohta	2 artiklan 1 kohdan b alakohta
2 artiklan 1 kohdan b alakohdan ensimmäinen luetelmakohta	2 artiklan 1 kohdan b alakohdan i) alakohta
2 artiklan 1 kohdan b alakohdan toinen luetelmakohta	2 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii) alakohta
2 artiklan 1 kohdan b alakohdan kolmas luetelmakohta	2 artiklan 1 kohdan b alakohdan iii) alakohta
2 artiklan 1 kohdan c, d ja e alakohta	2 artiklan 1 kohdan c, d ja e alakohta
2 artiklan 2 kohta	2 artiklan 2 kohta
2 artiklan 3 kohta	—
3 artikla	3 artikla
4 artiklan 1 kohta	—
4 artiklan 2 kohta	4 artiklan 1 kohta
4 artiklan 3 kohta	4 artiklan 2 kohta
4 artiklan 4 kohta	4 artiklan 3 kohta
5 artiklan 1 kohta	—
5 artiklan 2 kohta	5 artikla
—	6 artikla
—	7 artikla
6 artikla	8 artikla
—	Liite I
—	Liite II

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## NEUVOSTO

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 17 päivänä heinäkuuta 2006,

**Euroopan yhteisön ja Malediivien tasavallan välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta**

(2006/695/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto valtuutti 5 päivänä kesäkuuta 2003 komission aloittamaan kolmansien maiden kanssa neuvottelut voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta yhteisön kanssa tehtävillä sopimuksilla.
- (2) Komissio on neuvotellut yhteisön puolesta Malediivien tasavallan kanssa sopimuksen tietyistä lentoliikenteen näkökohdista. Näissä neuvotteluissa se on noudattanut menettelyjä ja ohjeita, jotka on esitetty komission valtuuttamisesta aloittamaan neuvottelut kolmansien maiden kanssa voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta yhteisön kanssa tehtävillä sopimuksilla tehdyn neuvoston päätöksen liitteessä.
- (3) Komission neuvottelema sopimus olisi allekirjoitettava ja sitä olisi sovellettava väliaikaisesti sillä varauksella, että se tehdään lopullisesti myöhemmin,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan yhteisön sekä Malediivien tasavallan välinen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen allekirjoittaminen sillä edellytyksellä, että neuvosto tekee päätöksen sopimuksen tekemisestä.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

*2 artikla*

Neuvoston puheenjohtaja oikeutetaan nimeämään yksi tai useampi henkilö, jolla on valtuudet allekirjoittaa sopimus yhteisön puolesta sillä edellytyksellä, että sopimus tehdään.

*3 artikla*

Sopimusta sovelletaan väliaikaisesti sen voimaantuloon saakka sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisestä päivästä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

*4 artikla*

Neuvoston puheenjohtaja oikeutetaan antamaan sopimuksen 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu ilmoitus.

Tehty Brysselissä 17 päivänä heinäkuuta 2006.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

E. TUOMIOJA

**Euroopan yhteisön ja Malediivien tasavallan välinen  
SOPIMUS  
tietyistä lentoliikenteen näkökohdista**

EUROOPAN YHTEISÖ

ja

MALEDIIVIEN TASAVALTA, jäljempänä 'Malediivit',

jäljempänä yhdessä 'sopimuspuolet',

jotka

TOTEAVAT, että useiden Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja Malediivien välillä on tehty kahdenvälisiä lentoliikennesopimuksia, joihin sisältyy Euroopan yhteisön oikeuden vastaisia määräyksiä,

TOTEAVAT, että Euroopan yhteisöllä on yksinomainen toimivalta monien sellaisten näkökohtien osalta, jotka voivat sisältyä Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden kahdenvälisiin lentoliikennesopimuksiin,

TOTEAVAT, että johonkin jäsenvaltioon sijoittautuneilla yhteisön lentoliikenteen harjoittajilla on Euroopan yhteisön oikeuden nojalla oikeus syrjimättömään pääsyyn Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden välisille lentoreiteille,

OTTAVAT HUOMIOON, että Euroopan yhteisön ja tiettyjen kolmansien maiden välillä on tehty sopimuksia, joiden mukaan näiden kolmansien maiden kansalaiset voivat olla omistajina lentoyhtiöissä, joilla on Euroopan yhteisön lainsäädännön mukainen toimilupa,

TUNNUSTAVAT, että Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja Malediivien kahdenvälisten lentoliikennesopimusten eräät määräykset, jotka ovat Euroopan yhteisön oikeuden vastaisia, on saatettava sen mukaisiksi, jotta Euroopan yhteisön ja Malediivien väliselle lentoliikenteelle voidaan luoda vankka oikeusperusta ja liikenteen jatkuvuus voidaan taata,

TOTEAVAT, että Euroopan yhteisön lainsäädännön mukaisesti lentoliikenteen harjoittajat eivät periaatteessa saa tehdä sopimuksia, jotka voivat vaikuttaa Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden väliseen kauppaan ja joiden tavoitteena tai seurauksena on kilpailun estäminen, rajoittaminen tai vääristäminen,

TUNNUSTAVAT, että Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja Malediivien välillä tehtyjen kahdenvälisten lentoliikennesopimusten määräykset, joissa i) vaaditaan tai suositetaan sellaisten yritysten välisten sopimusten tekemistä, sellaisia yritysten yhteenliittymien päätöksiä tai sellaisia yhteisiä toimintatapoja, jotka estävät, vääristävät tai rajoittavat lentoliikenteen harjoittajien välistä kilpailua asianomaisilla reiteillä; tai ii) tehostetaan tällaisten sopimusten, päätösten tai toimintatapojen vaikutuksia; tai iii) annetaan lentoliikenteen harjoittajille tai muille yksityisille talouden toimijoille valta toteuttaa toimenpiteitä, joilla estetään, vääristetään tai rajoitetaan lentoliikenteen harjoittajien välistä kilpailua asianomaisilla reiteillä, saattavat tehdä yrityksiin sovellettavista kilpailusäännöistä tehottomia,

TOTEAVAT, että Euroopan yhteisön tarkoituksena ei näiden neuvottelujen yhteydessä ole lisätä Euroopan yhteisön ja Malediivien tasavallan välisen lentoliikenteen kokonaismäärää tai vaikuttaa yhteisön lentoliikenteen harjoittajien ja Malediivien lentoliikenteen harjoittajien väliseen tasapainoon tai neuvotella muutoksia voimassa olevien kahdenvälisten lentoliikennesopimusten liikenneoikeuksia koskeviin määräyksiin,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

### 1 artikla

#### Yleiset määräykset

1. Tässä sopimuksessa 'jäsenvaltioilla' tarkoitetaan Euroopan yhteisön jäsenvaltioita.
2. Kun jossain liitteessä I mainitussa sopimuksessa viitataan kyseisen sopimuksen osapuolena olevan jäsenvaltion kansalaisiin, tämän on katsottava viittaavan jäsenvaltioiden kansalaisiin.
3. Kun jossain liitteessä I mainitussa sopimuksessa viitataan kyseisen sopimuksen osapuolena olevan jäsenvaltion lentoliikenteen harjoittajiin tai lentoyhtiöihin, tämän on katsottava viittaavan tämän jäsenvaltion nimeämiin lentoliikenteen harjoittajiin tai lentoyhtiöihin.

### 2 artikla

#### Jäsenvaltion suorittama nimeäminen

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräykset ovat ensisijaisia liitteessä II olevassa a kohdassa lueteltujen artiklojen niihin määräyksiin nähden, jotka koskevat kyseisen jäsenvaltion suorittamaa lentoliikenteen harjoittajan nimeämistä ja Malediivien lentoliikenteen harjoittajalle myöntämiä liikennöintilupia ja muita lupia, ja tämän artiklan 3 kohdan määräykset ensisijaisia liitteessä II olevassa b kohdassa lueteltujen artiklojen niihin määräyksiin nähden, jotka koskevat lentoliikenteen harjoittajan liikennöintilupien tai muiden lupien epäämistä, peruuttamista, tilapäistä peruuttamista tai rajoittamista.
2. Saatuaan ilmoituksen jäsenvaltion suorittamasta nimeämisestä Malediivien on myönnettävä asianmukaiset liikennöintiluvat ja muut luvat mahdollisimman pienellä menettelyihin liittyvällä viiveellä edellyttäen, että
  - i) lentoliikenteen harjoittaja on sijoittautunut nimeävän jäsenvaltion alueelle Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti ja sillä on Euroopan yhteisön lainsäädännön mukainen voimassa oleva liikennelupa;
  - ii) lentoliikenteen harjoittaja on lentotoimintaluvan myöntämisestä vastaavan jäsenvaltion jatkuvan ja tehokkaan viranomaisvalvonnan alainen ja asianomainen ilmailuviranomainen on mainittu selvästi nimeämisessä; ja
  - iii) lentoliikenteen harjoittaja on jäsenvaltioiden ja/tai jäsenvaltioiden kansalaisten ja/tai muiden liitteessä III lueteltujen valtioiden ja/tai niiden kansalaisten omistuksessa tai tosiasiallisessa määräysvallassa joko suoraan tai osake-enemmistön kautta.
3. Malediivit voi evätä tai peruuttaa kokonaan tai tilapäisesti jäsenvaltion nimeämän lentoliikenteen harjoittajan liikennöintiluvat tai muut luvat tai rajoittaa niiden käyttöä, jos

- i) lentoliikenteen harjoittaja ei ole sijoittautunut nimeävän jäsenvaltion alueelle Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti tai sillä ei ole Euroopan yhteisön lainsäädännön mukaista voimassa olevaa liikennelupaa;
- ii) lentoliikenteen harjoittaja ei ole lentotoimintaluvan myöntämisestä vastaavan jäsenvaltion jatkuvan ja tehokkaan viranomaisvalvonnan alainen tai asianomaista ilmailuviranomaista ei ole mainittu selvästi nimeämisessä; tai
- iii) lentoliikenteen harjoittaja ei ole jäsenvaltioiden ja/tai jäsenvaltioiden kansalaisten ja/tai muiden liitteessä III lueteltujen valtioiden ja/tai niiden kansalaisten omistuksessa tai tosiasiallisessa määräysvallassa joko suoraan tai osake-enemmistön kautta.

Malediivit ei saa tämän kohdan mukaisia oikeuksia käyttäessään harjoittaa kansallisuuteen perustuvaa syrjintää yhteisön lentoliikenteen harjoittajien välillä.

### 3 artikla

#### Turvallisuus

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräyksillä täydennetään liitteessä II olevassa c kohdassa lueteltujen artiklojen vastaavia määräyksiä.
2. Jos jäsenvaltio on nimennyt lentoliikenteen harjoittajan, jonka viranomaisvalvonnasta vastaa jokin toinen jäsenvaltio, lentoliikenteen harjoittajan nimenneen jäsenvaltion ja Malediivien välisen sopimuksen turvallisuusmääräysten nojalla Malediiville kuuluvia oikeuksia sovelletaan myös turvallisuusvaatimusten hyväksymiseen, noudattamiseen tai ylläpitämiseen tämän toisen jäsenvaltion toimesta sekä kyseisen lentoliikenteen harjoittajan liikennöintiluvan myöntämiseen.

### 4 artikla

#### Lentopolttoaineen verotus

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräyksillä täydennetään liitteessä II olevassa d kohdassa lueteltujen artiklojen vastaavia määräyksiä.
2. Mikään liitteessä II olevassa d kohdassa lueteltujen sopimusten kohta ei niissä mahdollisesti olevista päinvastaisista määräyksistä huolimatta saa estää jäsenvaltioita määräämästä syrjimättömin perustein veroja, tulleja tai muita maksuja sen alueella toimitetulle polttoaineelle, jota käytetään Malediivien nimeämän lentoliikenteen harjoittajan ilma-aluksessa, joka liikennöi asianomaisen jäsenvaltion alueella sijaitsevan paikan ja saman jäsenvaltion alueella sijaitsevan toisen paikan tai jonkin toisen jäsenvaltion alueella sijaitsevan paikan välillä.

*5 artikla***Kuljetustariffit Euroopan yhteisön sisällä**

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräyksillä täydennetään liitteessä II olevassa e kohdassa lueteltujen artiklojen vastaavia määräyksiä.
2. Tariffeihin, joita Malediivien tasavallan nimeämät lentoliikenteen harjoittajat perivät kokonaan Euroopan yhteisön alueella tapahtuvasta kuljetuksesta sellaisen liitteessä I mainitun sopimuksen nojalla, johon sisältyy liitteessä II olevassa e kohdassa mainittu määräys, sovelletaan Euroopan yhteisön lainsäädäntöä.

*6 artikla***Yhteensopivuus kilpailusääntöjen kanssa**

1. Jäsenvaltioiden ja Malediivien välillä tehdyt kahdenväliset lentoliikennesopimukset eivät rajoita osapuolten kilpailusääntöjen soveltamista.
2. Liitteessä II olevassa f kohdassa luetellut määräykset kumotaan ja niiden voimassaolo päättyy.

*7 artikla***Sopimuksen liitteet**

Tämän sopimuksen liitteet ovat sen erottamaton osa.

*8 artikla***Tarkistaminen tai muuttaminen**

Osapuolet voivat milloin tahansa yhteisellä hyväksynnällä tarkistaa tai muuttaa tätä sopimusta.

*9 artikla***Voimaantulo ja väliaikainen soveltaminen**

1. Tämä sopimus tulee voimaan päivänä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet kirjallisesti toisilleen, että sopimuksen voimaan saattamisen edellyttämät sisäiset menettelyt on saatettu päätökseen.
2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa määrätään, osapuolet sopivat soveltavansa sopimusta väliaikaisesti sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisestä päivästä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.
3. Jäsenvaltion ja Malediivien välinen sopimus, joka ei vielä ole tullut voimaan tämän sopimuksen allekirjoituspäivänä ja jota ei sovelleta väliaikaisesti, mainitaan liitteessä I olevassa b kohdassa. Tätä sopimusta sovelletaan tuohon sopimukseen, kun se tulee voimaan tai kun sitä sovelletaan väliaikaisesti.

*10 artikla***Voimassaolon päättymisen**

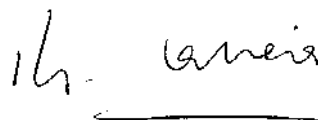
1. Jos jokin liitteessä I mainittu sopimus irtisanotaan, kaikkien tämän sopimuksen määräysten, jotka liittyvät kyseiseen liitteessä I mainittuun sopimukseen, voimassaolo päättyy samaan aikaan.
2. Jos kaikki liitteessä I mainitut sopimukset irtisanotaan, tämän sopimuksen voimassaolo päättyy samaan aikaan.

TÄMÄN VAKUUDEKSI alla mainitut asianmukaisesti valtuutetut edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tämä sopimus on tehty Brysselissä kahdentenakymmenenteenäensimmäisenä päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakuusi kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalil, puolan, ranskan, ruotsin, saksan, slovakian, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin, viron ja divehin kielellä.



Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 Az Európai Közösség részéről  
 Ghall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 För Europeiska gemenskapen

Por la República de Maldivas  
 Za Maledivskou republiku  
 For Republikken Maldiverne  
 Für die Republik Maldiven  
 Maldivi Vabariigi nimel  
 Για τη Δημοκρατία των Μαλδιβών  
 For the Republic of Maldives  
 Pour la République des Maldives  
 Per la Repubblica delle Maldive  
 Maldivu Republikas vārdā  
 Ma1dyvų Respublikos vardu  
 A Maldív Köztársaság részéről  
 Ghar-Repubblika tal-Maldivi  
 Voor de Republiek der Maldiven  
 W imieniu Republiki Malediwów  
 Pela República das Maldivas  
 Za Maldivskú republiku  
 Za Republika Maldivi  
 Maldiviien tasavallan puolesta  
 För Republiken Maldiverna



## LIITE I

**Luettelo tämän sopimuksen 1 artiklassa tarkoitetuista sopimuksista**

- a) Malediivien ja Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden väliset lentoliikennesopimukset, jotka on tehty, allekirjoitettu ja/tai joita sovelletaan väliaikaisesti tämän sopimuksen allekirjoituspäivänä:
- Itävallan liittohallituksen ja Malediivien tasavallan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Maléssa 4 päivänä helmikuuta 1997, jäljempänä liitteessä II 'Malediivit-Itävalta-sopimus',
  - Ranskan tasavallan hallituksen ja Malediivien tasavallan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Maléssa 5 päivänä helmikuuta 2001, jäljempänä liitteessä II 'Malediivit-Ranska-sopimus',
  - Saksan liittotasavallan ja Malediivien tasavallan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Maléssa 10 päivänä marraskuuta 1993, jäljempänä liitteessä II 'Malediivit-Saksa-sopimus',
  - Alankomaiden kuningaskunnan hallituksen ja Malediivien tasavallan hallituksen välinen sopimus lentoliikenteestä maiden alueiden välillä ja niiltä eteenpäin, tehty Haagissa 23 päivänä kesäkuuta 1994, jäljempänä liitteessä II 'Malediivit-Alankomaat-sopimus',
  - Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan hallituksen ja Malediivien tasavallan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, tehty Maléssa 20 päivänä tammikuuta 1996, jäljempänä liitteessä II 'Malediivit-Yhdistynyt kuningaskunta -sopimus', sellaisena kuin se on muutettuna Maléssa 7 päivänä syyskuuta 2000 tehdyllä yhteisymmärryspöytäkirjalla.
- b) Malediivien ja Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden välillä parafoitu tai allekirjoitettu lentoliikennesopimus, joka ei ole vielä tullut voimaan ja jota ei sovelleta väliaikaisesti tämän sopimuksen allekirjoituspäivänä
- Italian tasavallan hallituksen ja Malediivien tasavallan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, parafoitu Maléssa 20 päivänä tammikuuta 2000, jäljempänä liitteessä II 'Malediivit-Italia-sopimus'.
-

## LIITE II

**Luettelo liitteessä I lueteltujen sopimusten artikloista, joihin viitataan tämän sopimuksen 2–6 artiklassa**

- a) Jäsenvaltion suorittama nimeäminen:
- Malediivit–Itävalta-sopimuksen 3 artikla
  - Malediivit–Ranska-sopimuksen 3 artikla
  - Malediivit–Italia-sopimuksen 4 artikla
  - Malediivit–Alankomaat-sopimuksen 4 artikla
  - Malediivit–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimuksen 4 artikla
- b) Liikennöintilupien tai muiden lupien epääminen, peruuttaminen kokonaan tai tilapäisesti tai niiden rajoittaminen:
- Malediivit–Itävalta-sopimuksen 4 artikla
  - Malediivit–Ranska-sopimuksen 4 artikla
  - Malediivit–Italia-sopimuksen 5 artikla
  - Malediivit–Alankomaat-sopimuksen 5 artikla
  - Malediivit–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimuksen 5 artikla
- c) Turvallisuus:
- Malediivit–Ranska-sopimuksen 7 artikla
  - Malediivit–Italia-sopimuksen 11 artikla
  - Malediivit–Alankomaat-sopimuksen 14 artikla
- d) Lentopolttoaineen verotus:
- Malediivit–Itävalta-sopimuksen 7 artikla
  - Malediivit–Ranska-sopimuksen 10 artikla
  - Malediivit–Saksa-sopimuksen 6 artikla
  - Malediivit–Italia-sopimuksen 6 artikla
  - Malediivit–Alankomaat-sopimuksen 10 artikla
  - Malediivit–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimuksen 8 artikla
- e) Kuljetustariffit Euroopan yhteisön sisällä:
- Malediivit–Itävalta-sopimuksen 11 artikla
  - Malediivit–Ranska-sopimuksen 14 artikla
  - Malediivit–Saksa-sopimuksen 10 artikla
  - Malediivit–Italia-sopimuksen 8 artikla
  - Malediivit–Alankomaat-sopimuksen 6 artikla
  - Malediivit–Yhdistynyt kuningaskunta -sopimuksen 7 artikla
- f) Yhteensopivuus kilpailusääntöjen kanssa:
- Malediivit–Itävalta-sopimuksen 11 artiklan 2–6 kohta
  - Malediivit–Ranska-sopimuksen 14 artiklan 3–5 kohta
  - Malediivit–Italia-sopimuksen 8 artiklan 3 ja 6 kohta
  - Malediivit–Alankomaat-sopimuksen 6 artiklan 2–5 kohta
-

*LIITE III***Luettelo tämän sopimuksen 2 artiklassa tarkoitetuista muista valtioista**

- a) Islannin tasavalta (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla)
  - b) Liechtensteinin ruhtinaskunta (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla)
  - c) Norjan kuningaskunta (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla)
  - d) Sveitsin valaliitto (Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen lentoliikennesopimuksen nojalla)
-